

Table des matières / Table of Contents

	Pages
Avertissement au lecteur / Foreword	5
Remerciements / Acknowledgements	7
L'évolution graphique de <i>Caliban</i>	11
Introduction (Françoise Besson, Philippe Birgy, Roland Bouyssou, Jean-Louis Breteau, Jean-Paul Débax, Albert Poyet, Marcienne Rocard)	15
Partie 1 - <i>La Tempête</i> de Shakespeare : ses implications et ses mises en scène / Shakespeare's <i>The Tempest</i>: its implications and productions	
Jean-Paul Débax : K's Avatars	35
Irina Kantarbaeva-Bill : Anglo-Ottoman anxieties in <i>The Tempest</i> : from displacement to exclusion	43
Françoise Besson : L'île mouvante de Caliban : l'île théâtrale et l'île autochtone, deux mises en scène de <i>La Tempête</i> par Robert Lepage	53
Partie 2 - Caliban et les arts visuels / Caliban and Visual Arts	
Malcolm Andrews : Turner and the Mysteries of the Sea	75
Raphaëlle Costa de Beauregard : Peter Greenaway's Film <i>Adaptation of The Tempest: Prospero's Books</i> (1991 and the Screening of Caliban)	95
Cyril Camus : Calibans for the 1990s and 2000s: Shakespeare and Fantasy in the Age of "Professional Fan Fiction" and Integrative Fiction	109

Partie 3 - Des monstres fantastiques à la littérature pour enfants / From Fantastic Monsters to Children's Literature

Jean-Louis Breteau : "Un être visqueux" : Gollum est-il un avatar de Caliban ?	125
Susanne Voogd : Monstres libérateurs	145

Partie 4 - Les réappropriations de Caliban / Caliban's reworkings

Marie-Jeanne Gauffre : Filles de Caliban : les héroïnes nigérianes de Chimamanda Ngozi Adichie	157
Wendy Harding : Jimmy Durham's work: the Caliban Codex.....	177
Céline Rolland : Caliban in North-Michigan, or Brown Dog as American <i>Wodewose</i> : Jim Harrison's variations on the wild man figure	201

Partie 5 - Caliban et les poésies du monde / Caliban and World Poetry

Catherine Lanone : Noises in the Isle: Revisiting Echoes of Shakespeare's <i>Tempest</i>	217
John Fletcher : Translating Aimé Césaire	229
Christiane Fioupou : "Caliban," a poem by Syl Cheney-Coker or Caliban in Sierra Leone	235
Eric Doumerc : Caliban Playing Pan: A Note on The Metamorphoses of Caliban in Edward Kamau Brathwaite's "Caliban"	239
Table des matières	251